

差傳主日聯合崇拜程序

Combined Worship Service

主曆二零二三年十月二十九日上午十時三十分

Oct 29, 2023 at 10:30 AM

默禱 .....會眾  
 Prayer & Meditation.....Congregation  
 宣召 .....龍家樑弟兄  
 Call to Worship.....Edward Lung  
 詩歌 .....關秀屏姊妹  
 Worship in Praise.....Doris Au  
 禱告 .....龍家樑弟兄  
 Prayer..... Edward Lung  
 讀經 .....使徒行傳 16:6-15 .....會眾  
 Scripture Reading.....Acts 16:6-15 .....Congregation  
 信息 .....【馬其頓呼聲】 .....楊朝輝牧師  
 Sermon ..... The Macedonian Call ..... Pastor Yang  
 回應詩.....關秀屏姊妹  
 Response Song ..... Doris Au  
 奉獻 .....會眾  
 Worship in Giving.....Congregation  
 歡迎及報告 .....龍家樑弟兄  
 Welcome & Announcements..... Edward Lung  
 三一頌 .....會眾  
 Doxology .....Congregation  
 祝禱 .....楊朝輝牧師  
 Benediction.....Pastor Yang  
 阿們頌 .....會眾  
 Threefold Amen..... Congregation

差傳主日三堂聯合服事同工一覽表 Combined Worship Service

日期 Date	講員/傳譯 Speaker/Interpreter	主席 Presider	領詩 Worship Team
10/29	Pastor Yang/Clement	龍家樑弟兄 Edward	關秀屏姊妹 Doris

主日三堂聯合服事同工一覽表 Combined Worship Service

日期 Date	講員 Speaker	主席 Presider	領詩 Worship Team
11/5	楊牧師 Pastor Yang	潘貴錕弟兄 Quintin	敬拜小組 Praise Team

教會事項：

- 教會將安排十月卅十日（星期一）早上清洗教會地毯及廁所地面。所有放在地上的紙箱，紙盒在清洗時可能會弄濕，請弟兄姊妹注意移動或保護。地毯需 3 至 4 天才乾透。Please remove all cardboard boxes placed on the floor, as they may get wet during the cleaning of the church carpet floors on October 30th (Monday). The carpet will take 3 to 4 days to thoroughly dry.
- 溫馨提示: 夏令時間結束日期是 11/5 星期日，請於 11/4 晚上 12 點後，把家裡時鐘撥回( Fall Back)一小時。周日早上可以睡多一小時啦。Friendly reminder: Daylight Saving Time ends on November 5th, Sunday. Please set your clocks back one hour after 12:00 AM on the night of November 4th. You will gain an extra hour of sleep!
- 感謝神, 种恩北(Byron)弟兄和陳祈珊(Joanna)姊妹搬回南加州後，回到東播屬靈的家，與弟兄姊妹一起聚會和事奉，日前已經正式提請恢復會籍，教會對种弟兄伉儷的決定欣慰和歡迎，求神一起共享聖工。Brother Byron and Sister Joanna have returned to Southern California and have been serving at EFCW in the past few months. They recently requested to have their church membership restored. The Board is pleased and warmly welcomes their request and decision. We pray for the Holy Spirit to be with us all together.
- 退修會籌備小組將會到營地實地視察，了解環境設施，策劃退修會流情表等事宜。個人行李清單亦將儘快通知。To ensure a well-planned retreat schedule and a thorough inspection of the environment and facilities, the retreat planning committee will personally visit the campsite. A personal packing list will be provided as soon as possible.
- 若您沒有計畫參加教會 11/10-11/12 日的退修會，請您照常於 11 月 12 日回教會參加主日敬拜。屆時，中文和英文會在 10 點半聯合崇拜，一起用心靈和誠實敬拜神。If you're not attending the retreat, we encourage you to join the combined worship service at the church on November 12th as usual. It's a wonderful opportunity for fellowship and worship together.
- 執委會已決定於 2023 年 11 月 5 日主日下午一時半在教會大禮堂舉行 2023 年度會員大會。懇請各位會員盡量回教會參加。非會員也歡迎參加。屆時將投票表決以下事項:  
 (1) 決定 2024 年教會財政預算  
 (2) 確認 2024 新執委會成員

為方便弟兄姊妹參加會員大會，當天教會將在崇拜後為弟兄姊妹提供午餐，敬請大家留步，一起享受愛宴，團契交通，然後共商家事。

The 2023 Annual Meeting will be held at 1:30 PM on Sunday, November 5, at the sanctuary. All members, as well as non-members, are welcome to attend. The following items will be voted on at the meeting agenda:

- The church's financial budget for 2024
- Confirmation of the new Board Committee for 2024

After the worship service, the church will provide lunch for everyone. It's a great opportunity to enjoy fellowship and discuss matters together. Looking forward to seeing you there!

- 2024 執委會提名 2024 Church Board Committee Nomination  
 感謝神，帶領和感動弟兄姊妹甘心樂意地事奉。提名委員會完成了 2024 年度執委候選人提名，提交給執委會，並在 10 月 15 日的月會上獲得執委會批准，公布如下:

The board has completed and approved the nomination of the 2024 committee at the October 15th meeting. Thanks, God, for his guidance and for inspiring brothers and sisters to serve willingly and joyfully. The list of 2024 board nominees is as follows:

- 蔡銘添弟兄 Samson Choi (主席 Chairman)
- 李寶文姊妹 Bonnie Lee (秘書 Secretary/差傳 Mission)
- 董克瑜姊妹 Ellen Choi (司庫 Treasurer)
- 何堯偉弟兄 Ken Ho (委員 Committee)
- 梁少芬姊妹 Ulrica Hung (委員 Committee)
- 容玉嬋姊妹 Ada Yung (委員 Committee)
- 黃煒恆弟兄 Philip Wong (委員 Committee)

以上執委人選,除李寶文姊妹外 (已經在 2022 年度會員大會確認), 均須在 11 月 5 日的會員大會確認。弟兄姊妹如對提名人選有任何問題，請與楊牧師聯絡。請弟兄姊妹為我們的執委人選禱告,求神帶領。

The list of nominees shall be elected at the annual meeting, except sister Bonnie, who has already been confirmed at the 2022 annual meeting. Please contact Pastor Yang if you have any questions and pray for God's guidance in voting for candidates

- 今年我們教會將再次參與“聖誕兒童行動”。我們將在 11 月 19 日星期日包裝鞋盒禮物，並在此之前收集物品。建議的物品包括玩具、工藝品、服裝和個人護理用品。請不要包含任何種類食物、易腐爛或易碎物品或與戰爭有關的物品。如果捐款，請將其指定為“聖誕節兒童行動”並

放入奉獻箱或在線捐贈。Our church will once again be participating in Operation Christmas Child this year. We will be packing shoebox gifts on Sunday, November 19 and will collect items until then. Suggested items include toys, crafts, clothing, and personal care items. Please do not include any kind of food, perishable or breakable items or war-related items. If donating money, please designate it as Operation Christmas Child and place it in offering boxes or give online.

9. 明年度(2024)差傳信心認獻目標為\$46,400。將增加支持世界餐福事工和 Michael Tran 弟兄的一年日本宣教。請弟兄姊妹按著力量，也當記念主耶穌說的：施比受更為有福，憑信心把認獻金額填在認獻單上，一同完成神的使命。Our mission pledge goal for the upcoming year, 2024, is set at \$46,400, which will include increased support for the World Christian Restaurant Ministries and Michael Tran's one-year mission in Japan. As Jesus once said, 'It is more blessed to give than to receive.' Brothers and sisters, we kindly request your unwavering faith in completing the pledge form as we come together to fulfill God's mission.

**宣教代禱：Prayer Request for Missionaries:**

請為教會支持的宣教士禱告，詳情請參閱壁報板上宣教士通訊。Please pray for the missionaries supported by the church. Please see the missionary newsletter on the poster board for details.

**奉獻概況：**

	Last Week 上週	Weekly Budget 每週預算	2023 年(到上週止)	
			奉獻目標	累積奉獻
經常費	3,569	5,121	220,203	212,838
差傳費	140	740	31,820	41,783
<b>總數</b>	<b>3,709</b>	<b>5,861</b>	<b>252,023</b>	<b>254,621</b>

歡迎弟兄姊妹使用 Zelle 作為網上奉獻。在此鼓勵大家按聖靈的感動，甘心樂意記念教會的需要。Brothers and sisters, you may use Zelle as an online offering.

請設定 Payee 或 Recipient: giving.option@efcwalnut.org.

詳情請參閱教堂網站:

<https://efcwalnut.org/ch/giving/> or <https://efcwalnut.org/english/giving/>

如有任何關於網上奉獻問題，請與教會司庫 Kimberly Wu 姊妹查詢。電郵地址: Kimberly.wu@efcwalnut.org

**教會活動：**

日期 Day	時間 Time	地點	聚會	負責人
星期日	8:45 am	副堂	三堂聯合主日祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
	9:30 am	Chapel	英文堂崇拜 (English Worship)	
	9:15am	E6-E8	(C) 粵語主日學 Sunday School (希伯來書) Book of Hebrews	何國強牧師
	9:15am	E2-E4	(M) 國語主日學 Sunday School (系統神學)	楊朝輝牧師
	10:30am	禮堂	國、粵語聯合崇拜 Combined Service	
星期日	11:00am	Chapel	(E) Bible Study (Book of Genesis)	Tim Chan
	10:30am	E2-E4	兒童主日學 Children Sunday School	Bonnie, Kimberly
星期三	8:00 pm	Zoom	週三晚祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
星期四	10:00am	E6-E8	國語查經班: 以賽亞書 (M) Bible Study : Book of Isaiah	楊朝輝牧師
星期五	7:45pm		網上聚會 粵語真理團契 (每月第二週) 2nd Week (C) Truth Fellowship	潘貴銀
星期六	10:00am	E6-E8	(粵) 呂底亞姊妹團契 (第二週) (C) Lydia Sister fellowship 2nd Week	陳師母
	10:00am	E6-E8	粵語真理團契(每月第四週)	潘貴銀
	10:30am	Zoom	(粵) 家有喜樂團(職青)(第三週)	黃煒恒

**Founder & Pastor Emeritus 創會牧師**

Rev. Pak Fai Chan 陳伯輝牧師 (1935-2020)

**Senior Pastor 主任牧師**

Rev. Zhaohui Yang 楊朝輝牧師

zhaohui.yang@efcwalnut.org

**2023 Members of the Board 執委同工名單**

Chairman 主席: Samson Choi 蔡銘添  
 Secretary 秘書: Bonnie Lee 李寶文  
 Treasurer 司庫: Kimberly Wu 吳若琪  
 Missions 差傳: Ellen Choi 董克瑜  
 Facilities 堂務: Alex Chow 周羽杰  
 Outreach 外展: Ken Ho 何堯偉

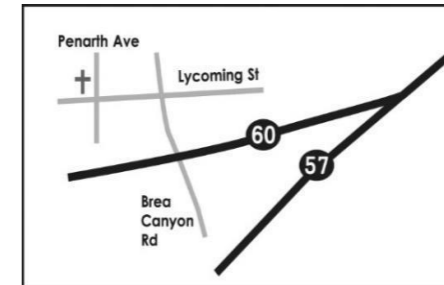
鮮花奉獻: Flower Offering: Ada Yung

**更新而變化  
To be Transformed**

路加福音 Luke 5:4-11



羅省東區 華人播道會 + EVANGELICAL FREE CHURCH OF WALNUT



777 Penarth Ave,  
Walnut, CA 91789

909-598-4777

www.efcwalnut.org

